

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

1998

Utgiven i Helsingfors den 26 augusti 1998

Nr 614—627

INNEHÅLL

Nr		Sidan
614	Lag om trossamfundens medlemsregister	1695
615	Lag om ändring av befolkningsdatalagen	1697
616	Lag om upphävande av 3 § 3 mom. lagen om registerförvaltningen	1701
617	Lag om ändring av namnlagen	1702
618	Lag om ändring av äktenskapslagen	1705
619	Lag om ändring av kyrkolagen	1706
620	Lag om ändring av lagen om ortodoxa kyrkosamfundet	1708
621	Lag om ändring av lagen om landsbygdsnäringsnäringsnämnd	1710
622	Förordning om ändring av förordningen om uppfyllande av de förpliktelser som grundar sig på Förenta Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola	1712
623	Förordning om ikraftträdande av protokollet till 1979 års konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar om ytterligare minskning av svavelutsläppen	1713
624	Förordning om ikraftträdande av ändringen av avtalsregleringen med Québec om social trygghet	1714
625	Förordning om ikraftträdande av lagen om ändring av 1 § lagen om det publika aktiebolaget Kera Abp	1715
626	Statsrådets beslut om ändring av statsrådets beslut om företagsstöd	1716
627	Social- och hälsovårdsministeriets beslut om ändring av social- och hälsovårdsministeriets beslut om social- och hälsovårdens produkttillsynscentralers avgiftsbelagda prestationer	1717

Nr 614

Lag

om trossamfundens medlemsregister

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §

Med trossamfundens medlemsregister avses i denna lag register som den evangelisk-lutherska kyrkan, ortodoxa kyrkosamfundet samt registrerade religionssamfund för över sina medlemmar och till vilka inhämtas och i vilka införs uppgifter som behövs för trossamfundets verksamhet och förvaltning.

2 §

Registeransvarig för ett trossamfundens medlemsregister är trossamfundet, dess församlingar eller organ, som enligt vad som i trossamfundets samfundsordning eller annars bestäms ålagts att sköta registerföringen.

3 §

När medlemsregister förs och uppgifter utlämnas skall iakttas vad som bestäms i lagstiftningen om skydd för personuppgifter och i annan lag.

4 §

I medlemsregistret skall angående trossamfundets medlemmar införas

- 1) släktnamn och förnamn,
- 2) personbeteckning eller födelsetid,
- 3) adress och hemkommun,
- 4) tidpunkten för inträde i trossamfundet,
- 5) tidpunkten för utträde ur trossamfundet.

RP 14/1998
FvUB 4/1998
RSv 48/1998

5 §

I ett trossamfunds medlemsregister kan dessutom införas följande uppgifter, om de behövs för trossamfundets verksamhet och förvaltning

1) en medlems födelsehemkommun, medborgarskap och modersmål,

2) tidpunkten för en medlems flyttning från en församling till en annan,

3) uppgifter om en medlems civilstånd, familjerättsliga ställning och rättshandlingsförmåga,

4) en medlems makes namn och personbeteckning eller födelsetid,

5) namn och personbeteckning eller födelsetid för ett minderårigt barn som en medlem av trossamfundet har vårdnaden om,

6) uppgifter om en medlems dop, vigsel, begravning eller andra motsvarande förrättningar,

7) uppgifter om en medlems förtroendeuppdrag eller därmed jämförbar uppgift i anslutning till trossamfundet.

6 §

Närmare bestämmelser om verkställigheten av denna lag utfärdas vid behov genom förordning.

7 §

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Ett trossamfund har rätt att förvara uppgifter som antecknats i en förteckning som förts över dess medlemmar med stöd av de bestämmelser som gäller när denna lag träder i kraft.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Jouni Backman

Nr 615

Lag

om ändring av befolkningsdatalagen

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut
 ändras i befolkningsdatalagen av den 11 juni 1993 (507/1993) 4 § 2 och 3 mom.,
 7, 34 och 38—40 § samt 43 § 1 mom.,
 av dessa lagrum 38 och 39 § sådana de lyder delvis ändrade i lag 202/1994, samt
 fogas till 4 §, sådan den lyder delvis ändrad i nämnda lag 202/1994, ett nytt 3 mom., var-
 vid det ändrade 3 mom. blir 4 mom., till lagen en ny 14 a §, till 25 §, sådan den lyder delvis
 ändrad i nämnda lag 202/1994, ett nytt 6 mom., till lagen nya 26 a och 33 a §, samt till
 43 §, sådan den lyder delvis ändrad i sistnämnda lag, nya 4—6 mom. som följer:

4 §

*Personuppgifter som registreras i
 befolkningsdatasystemet*

— — — — —
 För behöriga myndigheters bruk registreras
 dessutom

1) uppgifter om avgöranden om omhän-
 dertagande av barn vilka träffats av det kol-
 legiala organ som behandlar socialvårdsfrå-
 gor,

2) sådana uppgifter om röstberättigade
 som behövs för val och folkomröstningar.

För behöriga trossamfunds och i 25 §
 6 mom. nämnda myndigheters bruk registre-
 ras dessutom uppgifter om medlemskap i
 trossamfund.

Om en utlänning kan registreras de uppgif-
 ter som avses i 1—3 mom., om det är be-
 hövligt på grund av boende eller arbete i
 Finland, för uppfyllande av förpliktelserna i
 någon internationell konvention som är bin-
 dande för Finland eller av något annat sär-

skilt skäl. En förutsättning för registrering
 av uppgifterna är att det finns en tillförlitlig
 utredning om dem. Uppgifter registreras dock
 inte om en utlänning som är

1) anställd hos en främmande stats diplo-
 matiska eller annan beskickning i Finland
 eller vid ett konsulat som förestås av en ut-
 sänd konsul,

2) anställd hos Förenta Nationerna, någon
 av dess specialorganisationer eller någon
 annan internationell organisation som kan
 jämföras därmed, eller

3) familjemedlem till en person som
 nämns i 1 eller 2 punkten eller i hans priva-
 ta tjänst, om inte magistraten av särskilda
 skäl bestämmer något annat.

7 §

Arkivering av förändrade uppgifter

Om uppgifter i befolkningsdatasystemet
 har förändrats, skall de tidigare uppgifternas
 förvaring och användbarhet säkerställas an-

tingen genom att uppgifterna arkiveras separat eller på något annat sätt som datatekniken möjliggör. En uppgift om omhändertagande av barn skall dock omedelbart gallras ur befolkningsdatasystemet efter att omhändertagandet har upphört.

Förändringar som inträffat i uppgifter om fastigheter, byggnader och lägenheter kan utan hinder av 1 mom. gallras ur systemet och förstöras, om det inte bestäms särskilt att de skall sparas.

14 a §

Ändringssökande

Den vars enskilda rätt en uppgift i befolkningsdatasystemet gäller kan skriftligen yrka rättelse av uppgiften hos magistraten. Rättelseyrkandet behandlas av den magistrat vars verksamhetsområde uppgifterna gäller.

Ändring i magistratens beslut med anledning av ett rättelseyrkande söks genom besvär hos länsrätten på det sätt som bestäms i förvaltningsprocesslagen (586/1996).

Om rättelse av anteckning om hemkommun bestäms särskilt.

4 kap.

Uppgifter vid årsskiftet

25 §

Allmänna förutsättningar för utlämnande

Uppgifter som avses i 4 § 3 mom. får utlämnas endast till behörigt trossamfund. Uppgift om en värnpliktigs trossamfund får dock utlämnas till huvudstaben för anteckning i värnpliktsregistret och uppgift om en elevs trossamfund till skolmyndigheterna för planering och ordnande av religionsundervisningen. Uppgift om någons trossamfund får också utlämnas till skatteförvaltningsmyndigheterna för verkställande av beskattningen samt till andra myndigheter för myndighetsverksamhet som kan jämföras med ovan nämnda och för uppgörande av officiell statistik. En uppgift om någons trossamfund som behövs för utredande av förutsättningar för kyrklig vigsel får dessutom utlämnas för prövning av hinder mot äktenskap. När uppgifter lämnas för bouppteckning, arvskifte eller släktforskning eller för därmed jäm-

förbara ändamål kan det uppges från vilket trossamfund eller vilken av dess församlingar det går att få eventuella ytterligare uppgifter om någon.

26 a §

Utlämnande av uppgifter till trossamfund

Till den evangelisk-lutherska kyrkan, ortodoxa kyrkosamfundet och registrerade religionssamfund utlämnas de uppgifter ur befolkningsdatasystemet som behövs för uppdatering av uppgifterna i medlemsregistret. Dessutom utlämnas till dem ur befolkningsdatasystemet de uppgifter de behöver för att sköta de uppgifter som ålagts dem.

33 a §

Offentligblivande

Personuppgifter som finns i befolkningsdatasystemet blir offentliga då 25 år har förflutit sedan personens död.

7 kap.

Avgifter

34 §

Avgifter för informationstjänster

För befolkningsdatasystemets informationstjänster uppbärs avgifter i enlighet med de grunder som bestäms i lagen om grunderna för avgifter till staten (150/1992).

Avgiften kan fastställas till ett belopp som understiger prestationens självkostnadsvärde, om den som får uppgifterna deltar i upprätthållandet av befolkningsuppgifterna eller i lämnandet av befolkningsdatasystemets informationstjänster.

38 §

Andra myndigheters och sammanslutningars deltagande i folkbokföringens informationstjänst

Den evangelisk-lutherska kyrkans och ortodoxa kyrkosamfundets myndigheter är skyldiga att på begäran ge utredningar ur kyrkliga befolkningsregister och till dem hörande handlingar som de innehar och som

förts innan lagen om trossamfundens medlemsregister (614/1998) trädde i kraft.

De församlingar i den evangelisk-lutherska kyrkan och i ortodoxa kyrkosamfundet som har teknisk anslutning till befolkningsdatasystemet eller vilkas medlemsregister regelbundet uppdateras med hjälp av uppgifter ur befolkningsdatasystemet har rätt att utlämna enstaka uppgifter som finns om deras medlemmar i befolkningsdatasystemet och som behövs för att tillgodose en persons rättigheter och fullgöra hans skyldigheter. Befolkningsregistercentralen kan av särskilda skäl bevilja även andra myndigheter eller sammanslutningar som har teknisk anslutning till befolkningsdatasystemet tillstånd att ur befolkningsdatasystemet utlämna enstaka uppgifter som behövs för att tillgodose en persons rättigheter och fullgöra hans skyldigheter.

Om utlämnande av uppgifter gäller för övrigt i tillämpliga delar vad som bestäms i 6 kap. och 43 § 1 mom.

Om den evangelisk-lutherska kyrkans eller det ortodoxa kyrkosamfundets församlings medlemsregister används för informationstjänst enligt 2 mom., får sådana uppgifter i medlemsregistret som inte gäller inträde i trossamfundet och kyrkliga förrättningar och som också finns i befolkningsdatasystemet ändras endast i enlighet med en anmälan från magistraten.

39 §

Överklagande av en annan myndighets eller sammanslutnings beslut om utlämnande av uppgifter

Rättelse av ett beslut enligt 38 § beträffande utlämnande av uppgifter kan yrkas skriftligen hos den myndighet eller sammanslutning som fattat beslutet. Om den inte godkänner rättelseyrkandet, skall den föra saken till magistraten inom två veckor efter att rättelseyrkandet inkom. Rättelseyrkandet behandlas av den magistrat vars verksamhetsområde uppgifterna gäller.

Om sökande av ändring i magistratens beslut gäller 33 §.

40 §

Kostnader för upprätthållande

Staten betalar de kostnader som föranleds

av upprätthållandet av befolkningsdatasystemet, med undantag för kostnaderna för anmälningen av uppgifter.

43 §

Övergångsbestämmelser

Om en uppgift inte har intagits i befolkningsdatasystemet, bevaras den i de befolkningsböcker eller till dem hörande handlingar som avses i den upphävda lagen om befolkningsböcker. Om utlämnande av uppgifter beslutar den myndighet som innehar handlingen. Om utlämnande av uppgifter gäller härvid i tillämpliga delar 6 kap. Känsliga uppgifter som avses i lagstiftningen om skydd för personuppgifter får inte utlämnas till andra än behöriga myndigheter, om inte något annat följer av 25 § 6 mom. En uppgift i befolkningsböckerna blir emellertid offentlig då 25 år har förflutit sedan personens död. En befolkningsbok blir helt och hållet offentlig då hundra år har förflutit sedan den senaste anteckningen gjordes i boken.

Uppgifter som i någon annan lag eller förordning har ålagts befolkningsregisterföraren sköts, om inte något annat följer av denna lag, av den magistrat inom vars verksamhetsområde personen i fråga har sin hemkommun eller folkbokföringskommun. Om personen i fråga aldrig har haft hemkommun eller folkbokföringskommun i Finland, behandlas saken av magistraten i Helsingfors.

De anmälningar beträffande folkbokföringen som det är bestämt att skall göras till befolkningsregistret eller befolkningsregisterföraren, skall göras till den magistrat som avses i 4 mom.

Om kyrkböckerna gäller i övrigt vad som bestäms om dem särskilt.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Utan hinder av 4 § förvaras i befolkningsdatasystemet sådana uppgifter om kyrkliga förrättningar som registrerats där innan denna lag träder i kraft. Dessutom kan registreringen av dessa uppgifter i befolkningsdatasystemet genom ett beslut av vederbörande ministerium fortsätta högst fem år efter att lagen har trätt i kraft, om detta avsevärt förenklar utredningen av förutsättningar för

kyrklig vigsel eller upprätthållandet av trossamfundets medlemsregister. Uppgifterna får utlämnas endast till behörigt trossamfund. De kan emellertid också antecknas i ett intyg över prövning av hinder mot äktenskap.

Den vars enskilda rätt ärendet gäller kan skriftligen hos den kyrkliga myndigheten yrka rättelse av en anteckning i ett kyrkligt befolkningsregister som förts innan lagen om trossamfundens medlemsregister trädde i kraft eller i en till det hörande handling, om anteckningen inte har tagits in i befolkningsdatasystemet. Om behandlingen av rättelseyrkandet och om ändringssökande gäller i

övrigt vad som i 39 § bestäms om överklagande av beslut om utlämnande av uppgifter.

Om ett ärende som gäller folkbokföringen är anhängigt i en församling när denna lag träder i kraft, behandlas det enligt de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Om ett rättelseförfarande eller ändringssökande som gäller en kyrklig myndighets beslut beträffande befolkningregisterföringen är anhängigt när lagen träder i kraft, behandlas ärendet enligt de bestämmelser som gäller vid ikraftträdandet.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Jouni Backman

Nr 616

L a g

om upphävande av 3 § 3 mom. lagen om registerförvaltningen

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut föreskrivs:

1 §	2 §
Genom denna lag upphävs 3 § 3 mom. lagen den 15 mars 1996 om registerförvaltningen (166/1996).	Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Jouni Backman

Nr 617

Lag

om ändring av namnlagen

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i namnlagen av den 9 augusti 1985 (694/1985) 2 § 3—5 mom., 4 § 1 mom., 6 och 8 a §, 9 § 3 mom., 12 § 1 mom., 24 § 2 mom., 32 a §, 32 c § 1 mom. samt 38 §, av dessa lagrum 4 § 1 mom., 8 a §, 12 § 1 mom. och 32 a § sådana de lyder i lag 253/1991 samt 6 § och 32 c § 1 mom. sådana de lyder i lag 485/1993, som följer:

2 §

Barns förvärv av släktnamn genom födsel

— — — — —
 Barns släktnamn skall anmälas till befolkningsdatasystemet inom två månader efter barnets födsel. Är föräldrarna inte gemensamt vårdnadshavare för barnet, har de eller den som har vårdnaden om barnet rätt att besluta vilkendera föräldrarnas namn barnet skall få.

Barns släktnamn anmäls till den magistrat inom vars verksamhetsområde barnet har sin hemkommun eller folkbokföringskommun. Anmälan kan också göras till den församling i den evangelisk-lutherska kyrkan eller i ortodoxa kyrkosamfundet där barnet är medlem. Församlingen skall utreda att namnet är lagenligt och utan dröjsmål tillställa befolkningsdatasystemet uppgiften om namnet för registrering.

Har ett barns släktnamn inte anmälts till befolkningsdatasystemet så som det bestäms i 2 och 3 mom., får barnet det släktnamn som modern har när barnets uppgifter anmäls till befolkningsdatasystemet.

4 §

Ändring av barns släktnamn till faderns släktnamn

Föräldrarna kan komma överens om en sådan ändring av ett minderårigt barns släktnamn att barnet får sin fars släktnamn, om föräldrarna vid barnets födelse inte hade gemensamt släktnamn och faderskapet inte hade blivit fastställt och antecknat i befolkningsdatasystemet, när barnets släktnamn anmäldes till befolkningsdatasystemet.

— — — — —

6 §

Anmälan om ändring av barns släktnamn

Anmälan om ändring av ett barns släktnamn med stöd av 3 § 3 mom., 4, 4 a och 5 § skall göras skriftligen hos den magistrat inom vars verksamhetsområde barnet har sin hemkommun eller folkbokföringskommun.

8 a §

Anmälan under äktenskapet om personlig användning av tidigare släktnamn

Om en make, vars släktnamn har ändrats av den anledning att makarna när de ingick äktenskap antog gemensamt släktnamn, inte före vigseln till vigselförrättaren har anmält att han personligen kommer att använda ett släktnamn som avses i 7 § 3 mom. framför det gemensamma släktnamnet, kan han under äktenskapet göra en anmälan om detta till den magistrat inom vars verksamhetsområde han har sin hemkommun eller folkbokföringskommun.

En make, som när äktenskapet ingicks har anmält till vigselförrättaren att han personligen framför det gemensamma släktnamnet kommer att använda ett släktnamn som avses i 7 § 3 mom., kan under äktenskapet avstå från det namn han personligen använder genom att anmäla detta till den magistrat som avses i 1 mom.

Maken kan dock endast en gång under samma äktenskap göra antingen en i 1 eller 2 mom. nämnd anmälan. Anmälan skall göras skriftligen till den magistrat som avses i 1 mom.

9 §

Ändring av släktnamn efter upplösning av äktenskap

Anmälan om ändring av makes släktnamn skall göras skriftligen till den magistrat inom vars verksamhetsområde han har sin hemkommun eller folkbokföringskommun.

12 §

Skyddade namn och kännetecken

Såsom nytt släktnamn kan inte godkännas släktnamn som i Finland finns antecknade i befolkningsdatasystemet, och inte heller namn som enligt vad som är allmänt känt är vedertagna i en viss inhemsk eller utländsk släkt, om det inte finns synnerliga skäl till godkännande.

24 §

Förverkande av släktnamn

Talan om förverkande av släktnamn skall väckas inom fem år från den dag då det nya släktnamnet blev infört i befolkningsdatasystemet. Den som med stöd av 1 mom. har förklarats ha förverkat sin rätt till släktnamn är skyldig att återta sitt tidigare släktnamn.

32 a §

Anmälan och antagande av förnamn

Varje barn skall efter födseln ges ett förnamn. Högst tre förnamn får ges. De givna förnamnen skall anmälas till befolkningsdatasystemet inom två månader efter barnets födsel. Barnets förnamn anmäls till den magistrat inom vars verksamhetsområde barnet har sin hemkommun eller folkbokföringskommun. Anmälan kan också göras till den församling i den evangelisk-lutherska kyrkan eller i ortodoxa kyrkosamfundet där barnet är medlem. Församlingen skall utreda att namnet är lagenligt och utan dröjsmål tillställa befolkningsdatasystemet uppgiften om namnet för registrering.

Om någon vars födelse inte är antecknad i befolkningsdatasystemet inte har ett förnamn när han i Finland antecknas i befolkningsdatasystemet, skall han anmäla till den magistrat inom vars verksamhetsområde han har sin hemkommun eller folkbokföringskommun vilket förnamn han antar. Högst tre förnamn får antas.

Ett förnamn som har antecknats i befolkningsdatasystemet får ändras endast så som anges nedan.

32 c §

Anmälan om ändring av förnamn

Förnamn kan ändras genom en skriftlig anmälan till den magistrat inom vars verksamhetsområde den som ändrar sitt förnamn har sin hemkommun eller folkbokföringskommun, om förnamnet inte tidigare har ändrats. En ändring med stöd av denna paragraf får göras endast en gång.

38 §

Hustrus rätt att återta sitt släktnamn

Har makar vigts till äktenskap före denna lags ikraftträdande, har hustrun rätt att under äktenskapet anta det släktnamn hon hade såsom ogift genom att göra skriftlig anmälan

Helsingfors den 21 augusti 1998

därom till den magistrat inom vars verksamhetsområde hon har sin hemkommun eller folkbokföringskommun.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Jouni Backman

Nr 618

L a g**om ändring av äktenskapslagen**

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut
ändras i äktenskapslagen av den 13 juni 1929 (234/1929) 10 §, 11 § 1 mom. samt 12 § 2 mom., sådana de lyder i lag 411/1987, som följer:

10 §

Magistraten skall undersöka om det föreligger något i lag angivet hinder mot ett äktenskap (*hindersprövning*). Hindersprövning kan också ske hos den församling i den evangelisk-lutherska kyrkan eller i ortodoxa kyrkosamfundet där de förlovade eller den ena av dem är medlem.

11 §

De förlovade skall tillsammans begära hindersprövning hos den som enligt 10 § prövar hinder mot äktenskapet.

12 §

De förlovade skall dessutom skriftligen uppge om de tidigare har ingått äktenskap. Framgår det inte av de uppgifter som den som prövar hinder mot äktenskapet har till sitt förfogande att tidigare äktenskap har upplösts, skall den förlovade till den som prövar hinder mot äktenskapet inge ett intyg eller annan särskild utredning över detta.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Minister *Jouni Backman*

Nr 619

L a g**om ändring av kyrkolagen**

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

På förslag av kyrkomötet och i enlighet med riksdagens beslut
ändras i kyrkolagen av den 26 november 1993 (1054/1993) 3 kap. 2 § 2 mom., rubriken
 för 16 kap. samt 16 kap. 1 och 2 § samt
fogas till 16 kap. nya 2 a och 2 b § samt till 24 kap. en ny 5 b § som följer:

3 kap.

**Kyrkans administrativa och språkliga
indelning**

2 §

Varje medlem av kyrkan är medlem av
 den församling på vars område han har hem-
 kommun och bostad där enligt lagen om
 hemkommun (201/1994). Kyrkostyrelsen
 kan dock utfärda bestämmelser om när en
 person kan vara medlem av någon annan
 församling inom sin egen hemkommun.

och konfirmerade, över personer beträffande
 vilka hindersprövning verkställts för ingåen-
 de av äktenskap, över vigda, döda och be-
 gravda samt över ut- och inflyttade liksom
 även över dem som utträtt ur eller intagits i
 kyrkans gemenskap, samt

3) de kyrkliga befolkningsregister som har
 förts innan den i 1 punkten nämnda lagen
 har trätt i kraft och de handlingar som hör
 till dem.

2 §

Förandet av kyrkböckerna

16 kap.

Kyrkböckerna och församlingens arkiv

1 §

Kyrkböckerna

Kyrkböcker utgör

- 1) medlemsregistren enligt lagen om tros-
 samfundens medlemsregister (614/1998),
- 2) längderna över döpta, skriftskolgångna

Församlingarnas pastorsexpeditioner och
 centralregister för kyrkböckerna med iaktta-
 gande av vad därom bestäms i denna eller
 någon annan lag eller med stöd av dem.

Beslutsfattandet i ärenden som gäller
 förandet av kyrkböckerna ankommer på kyr-
 koherden eller, om församlingarna har ett
 gemensamt centralregister, på direktören för
 detta.

Angående utlämnande av uppgifter ur kyrk-
 böckerna och rättelse av fel gäller vid si-
 dan av 24 kap. 5 b § 1 och 2 mom. vad som
 därom bestäms särskilt.

2 a §

Kyrkostyrelsens behörighet

Kyrkostyrelsen meddelar närmare föreskrifter om hur kyrkböckerna skall föras och fastställer den avgift som tillfaller församlingen för utlämnande av uppgifter ur dem.

2 b §

Anmälningsskyldighet

Om en präst döper eller jordfäster en person som inte hör till hans församling, skall han omedelbart efter förrättningen anmäla detta till den församling eller det trossamfund där personen blir eller var medlem. Anmälan skall innehålla åtminstone namn och personbeteckning eller födelsetid, uppgifter om vårdnadshavarna för ett minderårigt barn som döpts samt uppgifter om förrättningen och tidpunkten för den.

Helsingfors den 21 augusti 1998

24 kap.

Underställning och ändringssökande

5 b §

Rättelse av uppgifter i kyrkböckerna samt sökande av ändring

Om rättelse av befolkningsuppgifter i kyrkböckerna gäller befolkningsdatalagen (507/1993).

Angående rättelse av andra än befolkningsuppgifter i församlingarnas medlemsregister gäller lagstiftningen om skydd för personuppgifter.

Beslut av en kyrklig myndighet beträffande andra uppgifter i kyrkböckerna än de som avses i 1 och 2 mom. överklagas så som bestäms i 3, 6 och 7 §.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Undervisningsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 620

L a g**om ändring av lagen om ortodoxa kyrkosamfundet**

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 8 augusti 1969 om ortodoxa kyrkosamfundet (521/1969) 81 c §,
 sådan den lyder i lag 53/1998,
ändras 12 a och 12 b § samt 81 a § 1 mom.,
 dessa lagrum sådana de lyder, 12 a § i lagar 206/1984 och 893/1987 och nämnda lag
 53/1998, 12 b § i nämnda lag 206/1984 samt 81 a § 1 mom. i nämnda lag 53/1998, samt
fogas till 2 § ett nytt 3 mom. och till lagen en ny 12 c § som följer:

2 §

Varje medlem av kyrkosamfundet är medlem av den församling på vars område han har hemkommun och bostad där enligt lagen om hemkommun (201/1994). Den som hör till brödraskapet eller systerskapet i ett kloster eller är novis vid ett kloster är dock medlem av klostret. Kyrkostyrelsen kan utfärda bestämmelser om när en person kan vara medlem av någon annan församling eller något annat kloster än de som avses ovan.

12 a §

Kyrkböcker utgör

1) medlemsregistren enligt lagen om trosamfundens medlemsregister (614/1998),

2) längderna över döpta, över personer beträffande vilka hindersprövning verkställts för ingående av äktenskap, över vigda, döda och begravda samt över dem som utträtt ur eller intagits i kyrkosamfundets gemenskap,

3) de kyrkliga befolkningsregister som har förts innan den i 1 punkten nämnda lagen

har trätt i kraft och de handlingar som hör till dem,

4) registret över alla avlidna som begravts på en begravningsplats som församlingen eller klostret besitter eller äger; i registret införs den avlidnas fullständiga namn och personbeteckning samt behövliga uppgifter om gravrättsinnehavaren, samt

5) registret över församlingens eller klostrets fasta och lösa egendom.

Församlingarna för kyrkböcker över sina medlemmar med iakttagande av vad därom bestäms i denna eller någon annan lag eller med stöd av dem. Kyrkostyrelsen svarar dock för uppgifterna i och upprätthållandet av klostrens och kyrkosamfundets centralarkivs kyrkböcker.

Beslutsfattandet i ärenden som gäller förandet av kyrkböckerna ankommer på kyrkoherden eller föreståndaren för centralarkivets och klostrens kyrkböcker vid kyrkostyrelsen.

Om utlämnande av uppgifter ur kyrkböckerna och om förfarandet vid rättelse av fel gäller vad som därom bestäms särskilt.

12 b §

Kyrkostyrelsen meddelar närmare föreskrifter om hur kyrkböckerna skall föras.

Kyrkostyrelsen bestämmer de avgifter som skall uppbäras för uppgifter som utlämnas ur kyrkböckerna.

12 c §

Om en präst döper eller jordfäster en person som inte hör till hans församling, skall han omedelbart efter förrättningen anmäla detta till den församling eller det trossamfund där personen blir eller var medlem. Anmälan skall innehålla åtminstone namn och personbeteckning eller födelsetid, uppgifter om vårdnadshavarna för ett minderårigt barn som döpts samt uppgifter om förrättningen och tidpunkten för den.

Helsingfors den 21 augusti 1998

2 kap.

Församlings organ

81 a §

Kyrkosamfundets ämbetsspråk är finska. Ur kyrkböckerna och de handlingar som hör till dem har alla rätt att få intyg på sitt eget språk, antingen på finska eller svenska.

— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1999.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan den träder i kraft.

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Undervisningsminister *Olli-Pekka Heinonen*

Nr 621

L a g**om ändring av lagen om landsbygdsnäringarnas besvärsnämnd**

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

I enlighet med riksdagens beslut
upphävs i lagen den 4 december 1992 om landsbygdsnäringarnas besvärsnämnd (1203/1992) 1 § 1 mom. 6 punkten och 6 §, av dessa lagrum 1 § 1 mom. 6 punkten sådan den lyder i lag 36/1995, samt
ändras 1 § 1 mom. 3 punkten, 2 § 5 mom., 4 § 3 mom., 5 § 1 mom., 5 a § 2 mom. och 7 §,
 av dessa lagrum 1 § 1 mom. 3 punkten, 2 § 5 mom., 5 § 1 mom. och 5 a § 2 mom. sådana de lyder i nämnda lag 36/1995, som följer:

1 §

Ärenden som skall behandlas

Landsbygdsnäringarnas besvärsnämnd är verksam som självständig besvärsmyndighet, hos vilken ändring i följande myndigheters och samfunds beslut söks genom besvär:

3) skogscentralerna i ärenden om vilka det inte föreskrivs att ändring skall sökas hos länsrätten,

2 §

Sammansättning

Genom förordning kan i fråga om vissa ärenden bestämmas att nämnden avdelar en sektion. Sektionsordförande är nämndens vice ordförande och övriga medlemmar den medlem som avses i 3 mom. eller sekretera-

ren samt den föredragande som avses i 4 mom.

4 §

Behandlingen av ärenden

Vid behandlingen av ärenden i nämnden iakttas i övrigt i tillämpliga delar förvaltningsprocesslagen (586/1996). Beträffande nämndens skyldighet att på begäran av en part verkställa i 2 mom. avsedd muntlig behandling gäller vad som i 38 § förvaltningsprocesslagen bestäms om länsrätter.

5 §

Nämndens sekreterare och övrig personal

Besvärsnämnden har en sekreterare med

uppgiften som huvudsyssla. Sekreteraren innehar en sekreterartjänst och utnämns av statsrådet. Sekreteraren skall ha avlagt juris kandidatexamen. Sekreteraren kan även vara verksam som medlem av nämnden under vice ordförandens eller, ifall det inte är fråga om en sådan situation som avses i den sista meningen i 2 § 3 mom., den tredje medlemmens och för dessa förordnade ställföreträdare semester eller vid annat tillfälligt förhinder för dem eller om de är jäviga att sköta sina uppgifter. Sekreteraren kan dessutom vara verksam som sektionsmedlem i enlighet med 2 § 5 mom. samt, på förordnande av ordföranden, som föredragande vid ordinarie besvärsnämndssammanträden enligt 4 § 1 mom. Sekreteraren har samma rätt som enligt regeringsformen tillkommer domare att kvarstå i tjänsten under den tid han såsom ovan avses är verksam som medlem av nämnden. Vid besvärsnämnden kan inom ramen för statsbudgeten även finnas andra biträdande tjänstemän som utses av ordföranden.

5 a §

Vissa uppgifter

Jord- och skogsbruksministeriet och ministeriets informationstjänstcentral biträder besvärsnämnden i expeditions- och bokföringsuppgifter samt andra uppgifter i anslutning till den interna förvaltningen så som närmare bestäms genom förordning eller med stöd av förordning.

7 §

Ändringssökande

Ändring i besvärsnämndens beslut söks genom besvär hos högsta förvaltningsdomstolen i den ordning som anges i förvaltningsprocesslagen, om inte något annat bestäms någon annanstans i lag.

Denna lag träder i kraft den 1 oktober 1998.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Jord- och skogsbruksminister *Kalevi Hemilä*

Nr 622

Förordning

om ändring av förordningen om uppfyllande av de förpliktelser som grundar sig på
Förenta Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

På föredragning av utrikesministern
ändras i förordningen den 1 oktober 1993 om uppfyllande av de förpliktelser som grundar
sig på Förenta Nationernas säkerhetsråds beslut om Angola (848/1993) 1 § och 2 a §, sådana
de lyder i förordning 1127/1997, som följer:

1 §

För uppfyllande av Finlands förpliktelser
till följd av resolutionerna 864 (1993), 1127
(1997), 1173 (1998) och 1176 (1998) av
Förenta Nationernas säkerhetsråd inskränker
Finland de ekonomiska relationerna med
Angola i enlighet med denna förordning.

som är bestämt därom i rådets förordning
(EG) nr 1705/98 om avbrytande av vissa
ekonomiska förbindelser med Angola för att
få ”União Nacional para a Independência
Total de Angola” (Unita) att uppfylla sina
skyldigheter i fredsprocessen samt om upp-
hävande av rådets förordning (EG) nr
2229/97.

2 a §

Om inskränkningar av de ekonomiska re-
lationerna med Angola gäller dessutom vad

Denna förordning träder i kraft den 26
augusti 1998.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Utrikesminister *Tarja Halonen*

Nr 623

Förordning**om ikraftträdande av protokollet till 1979 års konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar om ytterligare minskning av svavelutsläppen**

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

På föredragning av utrikesministern bestäms:

1 §
Det i Oslo den 14 juni 1994 ingångna protokollet till 1979 års konvention om långväga gränsöverskridande luftföroreningar (FördrS 15/1983) om ytterligare minskning av svavelutsläppen, vilket republikens president godkänt den 29 maj 1998 och beträffande vilket godkännandeinstrumentet depo-

nerats hos Förenta Nationernas generalsekretärer den 5 juni 1998, träder i kraft den 6 september 1998 så som därom överenskommits.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 6 september 1998.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President**MARTTI AHTISAARI**Utrikesminister *Tarja Halonen*

(Fördragstexten är publicerad i Finlands författningssamlings fördragsserie nr 68/1998)

(Protokollets bilaga IV finns till påseende och kan erhållas hos miljöministeriet, som även lämnar uppgifter om den på finska och svenska.)

Nr 624

Förordning

om ikraftträdande av ändringen av avtalsregleringen med Québec om social trygghet

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

På föredragning av social- och hälsovårdsministern stadgas:

1 §
Den i Québec den 12 juli 1995 mellan Finland och Québec ingångna ändringen av avtalsregleringen om social trygghet, i vilken vissa bestämmelser godkänts genom en lag av den 27 september 1996 (1309/1996), som även Ålands lagting för sin del gett sitt bifall till och vilken republikens president godkänt likaså den 27 september 1996 och beträffande vilken noterna om godkännande utväxlats den 12 augusti 1998, träder i kraft

den 1 september 1998 så som därom avtalats.

2 §
Närmare föreskrifter om verkställigheten av ändringen utfärdas vid behov av vederbörande ministerium.

3 §
Denna förordning träder i kraft den 1 september 1998.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Minister Tarja Halonen

Nr 625

Förordning

**om ikraftträdande av lagen om ändring av 1 § lagen om det publika aktiebolaget
Kera Abp**

Given i Helsingfors den 21 augusti 1998

På föredragning av handels- och industriministern föreskrivs:

1 §
Lagen den 18 juni 1998 om ändring av
1 § lagen om det publika aktiebolaget Kera
Abp (446/1998) träder i kraft den 1 septem-
ber 1998.

2 §
Denna förordning träder i kraft den 31 au-
gusti 1998.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Republikens President

MARTTI AHTISAARI

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Nr 626

**Statsrådets beslut
om ändring av statsrådets beslut om företagsstöd**

Utfärdat i Helsingfors den 20 augusti 1998

Statsrådet har vid föredragning från handels- och industriministeriet *ändrat* 14 b § 2 mom. i sitt beslut av den 30 december 1993 (1689/1993), sådant detta lagrum lyder i statsrådets beslut 593/1996, som följer:

14 b §

Stöd kan också beviljas Kera Abp och andra kapitalplaceringssammanslutningar som ägs eller administreras av staten för att användas för teckning av fondandel vid ett kapitalplaceringsprojekt, som också finansieras med medel ur Europeiska gemenskapens strukturfonder. I verksamhetsmiljöstöd kan högst 20 000 000 mark användas för

teckning av en fondandel i en kapitalplaceringsfond.

Detta beslut träder i kraft vid en tidpunkt som senare bestäms särskilt genom ett statsrådsbeslut.

Detta beslut tillämpas dock redan från den 26 augusti 1998 på de projekt som Europeiska gemenskapernas kommission har godkänt särskilt.

Helsingfors den 20 augusti 1998

Handels- och industriminister *Antti Kalliomäki*

Industrirådet Heikki Vesa

Nr 627

Social- och hälsovårdsministeriets beslut**om ändring av social- och hälsovårdsministeriets beslut om social- och hälsovårdens produkt tillsynscentralers avgiftsbelagda prestationer**

Utfärdat i Helsingfors den 21 augusti 1998

Social- och hälsovårdsministeriet har
ändrat 4 § i sitt beslut (238/1998) om social- och hälsovårdens produkt tillsynscentralers avgiftsbelagda prestationer, och
fogat en ny femte punkt till bilaga 2:

4 §

*Avgiftsbelagda offentligrättsliga prestationer
i kemikalieärenden*

Produkt tillsynscentralen uppbär de fasta avgifter som anges i bilaga 2 för följande prestationer enligt kemikalielagen:

- 1) sådan anmälan om ett nytt ämne som avses i 20 § kemikalielagen;
- 2) sådant undantag från skyldigheten att

göra anmälan om ett nytt ämne som avses i 8 § social- och hälsovårdsministeriets beslut (1642/1993);

3) sådant godkännande av ett auktoriserat testlaboratorium som avses i 57 § kemikalielagen; samt

4) behandling av sådana uppgifter som har sänts in enligt 48 a § kemikalielagen.

Detta beslut träder i kraft den 1 september 1998.

Helsingfors den 21 augusti 1998

Minister *Terttu Huttu-Juntunen*

Konsultativ tjänsteman Kari Paaso

5. Årliga avgifter som uppbärs för behandling av sådana uppgifter som avses i 48 a § kemikalielagen

Behandling av sådana uppgifter som nämns i social- och hälsovårdsministeriets beslut 377/1998:

Verksamhetsidkarens anmälningar, 1—100 anmälningar, per styck	180 mk om året
För den del som överstiger 100 anmälningar, per styck	90 mk om året
